

## Tilsynserklæring

Tilsynserklæring for skoleåret 2019/2020 for xx skole

### 1. Skolens navn og skolekode

[Obligatorisk felt]

Skolekode: 503006	Skolens navn Deutsche Schule Pattburg
----------------------	--

#### 1.1 Navn på den eller de tilsynsførende

Anke Tästensen

### 2. Angivelse af datoer for tilsynsbesøg samt i hvilke klasser og fag, tilsynet har overværet undervisningen, på de enkelte datoer.

Dato	Klasse	Fag	Fagområde humanistiske fag, praktiske/ musiske fag, naturfag	Tilsynsførende
20.10.20	1 7 2 4	Deutsch NaWi Kunst/Deutsch HWS	Humanistisch Naturwissenschaftlich Praktisch/musisch naturwissenschaftlich	Anke Tästensen

#### 2.1 Beskrivelse af tilsynsbesøg

Die Deutsche Schule Pattburg führt die Klassenstufen 0 bis 7. Der Unterricht wird nach den im DSSV festgelegten Fachanforderungen geplant und durchgeführt.

Unterrichtsbeobachtungen und Unterrichtseinblicke in einer Zusammenfassung:

Fachliche Qualität:

Der Unterricht entspricht voll und ganz den fachlichen Standards.

Struktur:

In allen Fachbereichen wird ein gut vorbereiteter und strukturierter Unterricht durchgeführt. Die Arbeitsanweisungen sind klar formuliert, so dass die Schüler/innen genau wissen, wie sie arbeiten sollen.

Schüleraktivierung:

In allen Unterrichtsprozessen sind die Schüler/innen mit eingebunden und arbeiten konzentriert und motiviert mit. Das gewählte Unterrichtsmaterial und die eingesetzten Medien sind abwechslungsreich und gestalten dadurch einen lebhaften und spannenden Unterricht.

Zeitnutzung:

Es besteht ein gutes Gemisch aus fachlicher Vermittlung durch die Lehrkraft und selbstständiges Lernen der Schüler/innen, für das die Schüler/innen genügend Zeit erhalten. Differenzierende Massnahmen werden ebenfalls eingesetzt.

Klima:

Es herrscht ein freundlicher und respektvoller Umgangston zwischen den Lehrkräften und Schüler/innen. Hierdurch entsteht eine entspannte und lernförderliche Arbeitsatmosphäre.

Methode:

Der Unterricht ist geprägt vom Einsatz unterschiedlicher Methoden, Lern – und Sozialformen. Dadurch wird das Lernen abwechslungsreich und interessant gestaltet.

**3. Foregår undervisningen udelukkende på dansk i alle fag, sprogfag undtaget?**

Obligatorisk afkrydsningsfelt:

- Nej (hvis du skriver nej, så skal du gå videre til punkt 3.1)

### **3.1 Hvis nej: Har skolen fået godkendt et andet undervisningssprog end dansk af undervisningsministeren, jf. lov om friskoler og private grundskoler m.v. § 2 stk. 3**

#### **Deutsch**

#### **Uddybning**

Die Deutsche Schule Pattburg ist vom dänischen Unterrichtsministerium und der dänischen Regierung als „eine öffentliche Schule der deutschen Minderheit in Nordschleswig“ anerkannt. Im Gesetz für die freien Schulen in Dänemark wird den Schulen des Deutschen Schul- und Sprachverein für Nordschleswig (DSSV) die deutsche Sprache in § 2 stk. 3 genehmigt.

Für alle 13 Schulen im DSSV gibt es gemeinsame Fachanforderungen/Lehrpläne für das gesamte Fachangebot, die verbindlich die Inhalte der Fächer regeln. Diese sind mit den öffentlichen „Fælles Mål“ und den Lehrplänen des Landes Schleswig-Holstein abgestimmt.

Die Grundlagen für die gemeinsame Arbeit werden in der Schulleiterdienstbesprechung (Arbeitsgremium aller Schulleiter, dem Schulamt und dem Personalrat) vorbereitet und politisch im Schulausschuss (Arbeitsgremien der Vorstände aller Schulen, Schulleiterrepräsentanten, Personalrat, Geschäftsstelle und Schulamt) beschlossen.

### **4. Står undervisningen inden for det humanistiske fagområde mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen?**

Obligatorisk afkrydsningsfelt:

- Ja

#### **4.1 Uddybning**

Die Studentafel des DSSV beschreibt, dass vergleichbar mit der öffentlichen Schule die Fächer Dänisch, Deutsch, Englisch, Mathematik, Geschichte, Religion und Gesellschaftskunde obligatorisch zum Fächerkanon gehören. Ein effektiver, strukturierter Unterricht wird erteilt, „som står mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen.“

**5. Står undervisningen inden for det naturfaglige fagområde mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen?**

Obligatorisk afkrydsningsfelt:

- Ja

**5.2**

Aus der Studentafel geht hervor, dass vergleichbar mit der öffentlichen Schule in den Fächern, Mathematik, Natur und Technik, Heimat-, Sach- und Weltunterricht, Geographie, Biologie und Physik/Chemie unterrichtet wird. Der Unterricht ist abwechslungsreich gestaltet und erfüllt in allen Belangen die Anforderungen, die in der öffentlichen Schule gefordert werden.

**6. Står undervisningen inden for det praktiske/musiske fagområde mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen?**

Obligatorisk afkrydsningsfelt:

- Ja

**6.2 Uddybning**

Aus der Studentafel geht hervor, dass vergleichbar mit den öffentlichen Schulen Unterricht in den Fächern Sport, Musik, Kunst, Textiles Werken, Hauswirtschaft und Werken obligatorisch erteilt wird.

Der Unterricht ist von methodischer Vielfalt geprägt und erfüllt in allen Bereichen die Anforderungen, die in der öffentlichen Schule gefordert werden.

## **7. Vurdering af elevernes standpunkt i dansk, matematik og engelsk**

### **7.1 Står elevernes standpunkt i dansk mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen?**

Obligatorisk afkrydsningsfelt:

- Ja

### **7.2 Mulighed for uddybning af elevernes standpunkt i dansk**

Der Unterricht im Fach Dänisch wird nach den obligatorischen Fachanforderungen vorbereitet und durchgeführt. Es findet ein gut strukturierter, interessanter Unterricht statt,“ som står mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen“.

### **7.3 Står elevernes standpunkt i matematik mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen?**

Obligatorisk afkrydsningsfelt:

- Ja

### **7.4 Mulighed for uddybning af elevernes standpunkt i matematik**

Siehe Ausführungen zum Fach Dänisch

### **7.5 Står elevernes standpunkt i engelsk mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen?**

Obligatorisk afkrydsningsfelt:

- Ja

### **7.6 Mulighed for uddybning af elevernes standpunkt i engelsk**

Der Englischunterricht fängt nach der Studentafel in Klasse 4 an und entspricht voll und ganz den Anforderungen, die an der öffentlichen Schule gestellt werden. Am Ende der Schulzeit an der weiterführenden Schule haben die Schüler/innen mindestens genauso viele Stunden in diesem Fach erhalten wie an der öffentlichen Schule.

### **7.7. Fører skolen til prøve i historie?**

Obligatorisk afkrydsningsfelt:

- Nej

Hvis JA springes til spørgsmål 8, hvis NEJ springes til punkt 7.8.

### **7.8 Årsag vælg fra liste:**

- Skole uden overbygning

### **7.9 Står elevernes standpunkt i historie mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen?**

Obligatorisk afkrydsningsfelt:

- ja

#### **7.9.1 Mulighed for uddybning af elevernes standpunkt i historie**

Keine Anmerkungen

### **8. Står skolens samlede undervisningstilbud ud fra en helhedsvurdering mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen**

Obligatorisk afkrydsningsfelt:

- Ja

#### **8.1 Mulighed for uddybning**

Alle relevanten Schulplanungsunterlagen standen bei der Vorbereitung des Aufsichtsbesuches zur Verfügung. Die Lehrkräfte erstellen Stoffverteilungspläne und in den Klassen werden Klassenbücher geführt.

Das Unterrichtsangebot der Schule, das aus der Studentafel hervorgeht, berücksichtigt den Fächerkanon der öffentlichen Schule. Die Schüler/innen erhalten einen Unterricht, der fachlich angemessen zurechtgelegt ist und als Ganzes den Anforderungen, die in der öffentlichen Schule gefordert werden, entspricht.

## **Obligatoriske underpunkter om frihed og folkestyre**

### **9. Forbereder skolen efter sit formål og i hele sit virke eleverne til at leve i et samfund som det danske med frihed og folkestyre?**

Obligatorisk afkrydsningsfelt:

- Ja

Der Schulalltag der Deutschen Schule Pattburg ist von einem grundlegenden demokratischen Gedankengang geprägt. Alle Kinder und Erwachsenen respektieren ihre Rechte und Pflichten und tragen Mitverantwortung für ihre Schulgemeinschaft. Die Schüler/innen werden sowohl in die deutsche als auch dänische Sprach- und Kulturwelt eingeführt. Damit wird ein auf Toleranz und Selbstbestimmung beruhendes Leben in zwei Kulturen möglich. Die Arbeit in den Institutionen des DSSV und die genannten Aktivitäten haben zum Ziel, dass die Kinder für Demokratie und für die Verständigung der Völker eintreten, unterschiedliche Sprachen und Kulturen akzeptieren und Toleranz gegenüber Andersdenkenden praktizieren.

Die pädagogischen und didaktischen Grundlagen des Unterrichtes, die Arbeitsformen im Unterricht und die Unterrichtsorganisation im Allgemeinen erfüllen den Anspruch auf die Vorbereitung der Schüler/innen für eine Gesellschaft „med frihed og folkestyre“.

#### **9.1 Udvikler og styrker skolen elevernes demokratiske dannelse?**

- Ja

Keine weiteren Anmerkungen

#### **9.2 Udvikler og styrker skolen elevernes kendskab til og respekt for grundlæggende friheds- og menneskerettigheder?**

- Ja

Keine weiteren Anmerkungen

#### **9.3 Er der kønsligestilling på skolen?**

- Ja

Keine weiteren Anmerkungen

**10. Har skolens elever dannet elevråd eller varetager eleverne på anden demokratisk måde deres fælles interesser vedrørende skolen?**

Obligatorisk afkrydsningsfelt:

- Ja

**11. Er skolens elever blevet opfordret af skolens leder til at danne elevråd eller på anden demokratisk måde varetage deres fælles interesser vedrørende skolen? (jf. friskoleloven § 1, stk. 4)**

- Ja

**12. Donationer**

**Har skolen i det foregående regnskabsår modtaget en eller flere donationer, som tilsammen overstiger 20.000 kr. eksklusiv moms fra samme donator?**

Obligatorisk afkrydsningsfelt:

- Nej

Hvis ja er 12.1-12.2 obligatoriske

**12.1 Oplys navn og adresse og beløb**

[Der er ikke begrænsning på, hvor mange donatorer, der kan anføres]

Navn	Adresse	Beløb

**12.2 Angiv den samlede størrelse af alle donationer**

Beløb i alt:



### **13. Tilsynets sammenfatning**

Die Deutsche Schule Pattburg erteilt in allen Bereichen einen Unterricht, "som står mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen". Es besteht eine enge Zusammenarbeit mit dem Schulpsychologischen Dienst des DSSV (PPR) . Die Lehrkräfte nehmen aktiv an der Fachgruppenarbeit des DSSV teil. Die Lernatmosphäre an der Schule ist durch Offenheit und Respekt vor einander geprägt.

I tilfælde af flere tilsynsførende:

### **14. Mulighed for afgivelse af særstandpunkt(er), jf. friskolelovens § 9 d, stk. 4.**

[Frivilligt felt]

(Hvis der kun er én tilsynsførende på skolen, udgår dette punkt)

### **15. Den eller de tilsynsførende tilkendegiver at have sikret sig at ovenstående oplysninger er korrekte og at oplysningerne er baseret på den tilsynsførendes faglige og pædagogiske vurdering**

Afkrydsningsfelt: JA

Anke Tästensen